

konzertchor

HARMONIE ZÜRICH

ES

KONZERTPROGRAMM

WIR

HO

WWW.KONZERTCHOR.CH

OLA GJEILO (*1978)

Autumn

Chor, Klavier

EDWARD GRIEG (1843–1907)

Elegie, op. 47 Nr. 7

Klavier

Gangar, op. 54 Nr. 2

Aus Holbergs Zeit, op. 40

Nr. 1 Präludium

Streicher

Nr. 5 Rigaudon

KIM ANDRÉ ARNESEN (*1980)

THE HOLY SPIRIT MASS

Chor, Streicher,

Creator Spirit – Kyrie eleison

Klavier

Fount of Life – Gloria

The Spirit's Work – Credo

Blessed – Sanctus and Benedictus

Peace – Agnus Dei

Together in Hope – Hymn

Alleluia

Konzertdauer ca. 80 Minuten – keine Pause

ZÜRCHER SYMPHONIKER

KONZERTCHOR HARMONIE ZÜRICH

ALEJANDRO CHO Klavier

Leitung PETER KENNEL

SONNTAG, 9. NOVEMBER 2025, 17 UHR

GROSSE KIRCHE FLUNTERN ZÜRICH

Die Schweizer Erstaufführung von Kim André Arnesens **The Holy Spirit Mass** erschliesst eine neue klangliche Welt und bietet erneut einen Kontrast zum Repertoire unserer Frühjahrskonzerte. **The Holy Spirit Mass** wurde 2017 als Auftragswerk des National Lutheran Choir in Washington D.C. zum 500-jährigen Jubiläum der Reformation uraufgeführt.

Arnesen verbindet darin die lateinische Messordnung mit anderen geistlichen Texten, darunter die Pfingsthymne «Veni Creator Spiritus» aus dem 9. Jahrhundert und Luthers Pfingstlied «Komm, Heiliger Geist, Herre Gott» aus dem 16. Jahrhundert. Das Werk reflektiert die schwierige Zeit der Auseinandersetzung innerhalb der Kirche nach der Reformation.

Interessant ist die Verbindung von griechischen, lateinischen und englischen Texten: Drei Welt-sprachen der Kirche treten in Dialog und eröffnen einen neuen Zugang zu vertrauten Inhalten.

Die Messe eröffnet eine moderne, geistliche Klangwelt – nordisch klar, ruhig atmend, warm und licht.

Die **Holy Spirit Mass** ist kein liturgisches Werk, sondern ein Klanggebet und ein Appell an die Hoffnung und an den Frieden.

Komplettiert wird das Konzertprogramm mit Werken von Edward Grieg und Ola Gjeilo.

AUTUMN

Feel the falling air,
The light becoming golden;
Trees their colors wear,
Deep and all-enfolding.

The autumn leaves embracing;
But soon they all must fall,
The summer green erasing,
To answer winter's call.

And here once again
Familiar paths I wander;
Through the westmark end
The living earth I ponder.

Though fading days are colder,
And soon the darkness long,
My spirit-fire grows bolder,
And in my heart a song.

Even when shadows lengthen,
I'm here where I belong.

HERBST

Spüre die fallende Luft,
das Licht wird golden;
die Bäume tragen ihre Farben,
tief und alles umhüllend.

Die Herbstblätter umarmen, doch
bald müssen sie alle fallen,
das Sommergrün verschwindet,
um dem Ruf des Winters zu folgen.

Und hier, wieder einmal, wandere
ich auf vertrauten Wegen; durch
das Ende der Westmark sinne ich
über die lebendige Erde nach.

Auch wenn die verblassenden
Tage kälter werden und bald die
Dunkelheit lang, wächst mein
inneres Feuer stärker und in
meinem Herzen – ein Lied.

Selbst wenn die Schatten
länger werden, bin ich hier,
wo ich hingehöre.

THE HOLY SPIRIT MASS

1 Creator Spirit (Kyrie eleison)

Creator Spirit, heav'nly dove,
descend upon us from above;
with graces manifold restore
your creatures as they were
before.

Kyrie eleison.

[Lord, have mercy.]

Christe eleison.

[Christ, have mercy.]

Kyrie eleison.

2 Fount of Life (Gloria)

To you, the Comforter,
we cry; to you, the gift of
God most high, true fount of
life, the fire of love, the sweet
anointing from above.

Glory to God in the highest,
and peace to God's people
on earth.

Lord God, heav'nly King,
almighty God and Father,
we worship you,
we give you thanks,
we praise you for your glory.

DIE HEILIG GEIST MESSE

1 Schöpfergeist (Kyrie eleison)

Schöpfergeist und Himmelstaube,
steig herab zu uns im Staube;
die Geschöpfe dein
mit reicher Gnade,
stelle wieder her im alten Grabe.

Kyrie eleison.

[Herr, erbarme dich.]

Christe eleison.

[Christus, erbarme dich.]

Kyrie eleison.

2 Quell des Lebens (Gloria)

Zu dir, dem Tröster, rufen wir,
zu dir, der Gabe Gottes,
höchster Zier. Du wahrer Lebens-
quell, du Liebesglut, du süsse
Salbung aus der Himmelsflut.

Ehre sei Gott in der Höhe,
und Friede den Menschen
auf Erden.

Herr Gott, himmlischer König,
allmächtiger Gott und Vater,
wir beten dich an,
wir danken dir,
wir rühmen deine Herrlichkeit.

Lord Jesus Christ, only Son of the Father, Lord God, Lamb of God, you take away the sin of the world: have mercy on us.

You are seated at the right hand of the Father:
receive our prayer.

For you alone are the Holy One, you alone are the Lord, you alone are the Most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. Amen.

3 The Spirit's Work (Credo)

Oh, may your grace on us bestow the Father and the Son to know, that through the ages all along your praise may be our endless song.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son, who with the Father and the Son is worshiped and glorified, who has spoken through the prophets.

Herr Jesus Christus, eingeborener Sohn des Vaters, Herr Gott, Lamm Gottes, du nimmst hinweg die Sünde der Welt: Erbarme dich unser.

Du sitzt zur Rechten des Vaters:
Nimm unser Gebet an.

Denn du allein bist der Heilige, du allein der Herr, du allein der Höchste, Jesus Christus, mit dem Heiligen Geist, in der Herrlichkeit Gottes des Vaters. Amen.

3 Das Wirken des Geistes (Credo)

O möge deine Gnade uns verleih'n, mit Vater und dem Sohn vertraut zu sein, dass durch die Zeiten, fort und fort, dein Lob sei unser ewiges Wort.

Wir glauben an den Heiligen Geist, den Herrn und Lebensspender, der vom Vater und dem Sohn ausgeht, der mit dem Vater und dem Sohn angebetet und verherrlicht wird, der gesprochen hat durch die Propheten.

Come Holy Spirit.
You call, enlighten,
sanctify and keep us all;
we believe in one holy
catholic and
apostolic Church.
You call, gather, enlighten,
and sanctify the whole
Church on earth, you keep it
with Jesus Christ.

We acknowledge one
baptism for the forgiveness
of sins, one faith, one
baptism, and one God and
Creator of all.
We look for the resurrection
of the dead,
you are the Lord, the giver of
Life, and the life
of the world to come.

You are the presence of the
living God. Amen.

4 Blessed

(Sanctus and Benedictus)

In you, with graces sevenfold,
we God's almighty hand
behold; while you with
tongues of fire proclaim
to all the world
God's holy name.

Komm, Heiliger Geist.
Du rufst, erleuchtest, heiligst
und bewahrst uns alle;
wir glauben an die eine,
heilige, katholische und
apostolische Kirche.
Du rufst, sammelst, erleuchtest
und heiligst die ganze Kirche
auf Erden, du bewahrst sie mit
Jesus Christus.

Wir bekennen die eine Taufe
zur Vergebung der Sünden,
einen Glauben, eine Taufe und
einen Gott,
den Schöpfer aller Dinge.
Wir erwarten die Auferstehung
der Toten,
du bist der Herr, der
Lebensspender und das Leben
der kommenden Welt.

Du bist die Gegenwart des
lebendigen Gottes. Amen.

4 Gesegnet

(Sanctus und Benedictus)

In dir mit siebenfacher Gnade
tritt Gottes Allmachtshand zu Tage,
wo du tust mit der Feuerzungen
Hilfe kund
den heiligen Gottesnamen allem
Erdenrund.

Holy, Holy, Holy Lord, God of
power and might, heaven
and earth are full
of your glory.
Hosanna in the highest.

Blessed is he who comes in
the name of the Lord.
Hosanna in the highest.

5 Peace (Agnus Dei)

Your light to ev'ry sense
impart, and shed
your love in ev'ry heart; your
own unfailing might supply
to strengthen our infirmity.

Keep far from us despair,
our foe; and peace from your
own hand bestow.
So, by your ever gracious call
we fear no threat
and live for all.

Agnus Dei, qui tollis peccata
mundi, miserere nobis.
[Lamb of God, who takes
away the sin of the world,
have mercy upon us.]

Heilig, heilig, heilig bist du, Herr,
Gott der Macht und
Herrlichkeit. Himmel und Erde
sind erfüllt von deiner Ehre.
Hosanna in der Höhe!

Gesegnet sei, der kommt im
Namen des Herrn.
Hosanna in der Höhe.

5 Frieden (Agnus Dei)

Dein Licht erleuchte jeden Sinn,
giess Lieb' zu jedem Herzen hin;
deine unfehlbare Macht
Stärke unsrer Schwachheit
schafft.

Halte fern von uns Verzweiflung,
unsern Feind; verleihe Frieden
aus deiner eigenen Hand.
So, durch deinen immer
gnädigen Ruf fürchten wir keine
Bedrohung und leben für alle.

Agnus Dei, qui tollis peccata
mundi, miserere nobis.
[Lamm Gottes, das
hinwegnimmt die Sünde der
Welt, erbarme dich unser.]

Agnus Dei, qui tollis peccata
mundi, miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata
mundi, dona nobis pacem.
[grant us peace.]

6 Together in Hope (Hymn)

Come Holy Ghost,
God and Lord!
May all your graces be
outpoured on each believer's
mind and heart; your fervent
love to them impart.

Lord, by the brightness
of your light
in holy faith your church unite;
from ev'ry land
and ev'ry tongue,
this to your praise,
o Lord, our God, be sung:

7 Alleluia

Agnus Dei, qui tollis peccata
mundi, miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata
mundi, dona nobis pacem.
[gib uns Frieden.]

6 Gemeinsam in Hoffnung (Hymne)

Komm, Heilger Geist,
du Gott und Herr!
Mög' deine Gnade
strömen her auf aller Gläubigen
Herz und Sinn
und Liebesglut zu ihnen hin.

O Herr, durch deines Lichtes
helle Reine in heiligem Glauben
deine Kirche eine;
o Herr, von allen Ländern,
allen Zungen
sei unser Gott
zu deinem Lob gesungen:

7 Alleluia

ALEJANDRO CHO, PIANIST

- \ Geboren in Südkorea, mit 13 Jahren nach Buenos Aires umgezogen
 - \ Klavierstudium bei Prof. Maria Teresa Criscuolo
 - \ Bachelor-Abschluss mit «Summa cum laude»
 - \ Master- und Solistenexamen an der Hochschule für Musik in Karlsruhe bei Prof. Kalle Randalu
 - \ Master Specialized Music Performance – Liedduo und Master in Musikpädagogik an der ZHdK
 - \ Teilnahme an zahlreichen Meisterkursen
 - \ 1. Preis beim Mozarteum-Jugendmusikwettbewerb,
 - \ 1. Preis beim XXI. Concurso Nacional de piano «Ciudad de Necochea», Buenos Aires
 - \ Finalist beim II. Internationalen Kammermusikwettbewerb «Franz Schubert und die Musik der Moderne» in Graz
 - \ Zusammenarbeit mit Komponierenden wie Alfons Karl Zwicker, Bernhard Lang, Moritz Eggert, Isabel Mundry
 - \ Dozent für Klavier am Konservatorium Winterthur
- alejandrocho.com

ZÜRCHER SYMPHONIKER

«Die Magie eines klassischen Orchesters liegt darin, dass viele verschiedene Instrumente zusammenkommen und ihre einzigartigen Stimmen vereinen, um eine Klanglandschaft von unvergleichlicher Schönheit zu schaffen.» (Benjamin Zander). Die Zürcher Symphoniker entfalten ihre facettenreiche Musikalität seit ihrer Gründung vor fast 45 Jahren. Mit ihrer musikalischen Bandbreite – von Barockmusik über zeitgenössische Uraufführungen bis hin zu Crossover-Werken – erfüllen sie neben dem Grossen Saal der Tonhalle Zürich weitere Konzertsäle mit ihren symphonischen Klängen.

zuercher-symphoniker.com

KONZERTCHOR HARMONIE ZÜRICH

Der Konzertchor Harmonie Zürich ist ein grosser Laienchor. Seine Mitglieder sind erfahrene Laiensängerinnen und -sänger, die das reiche Kulturleben in der Stadt Zürich mitgestalten wollen. Das Repertoire reicht vom Barock über die Klassik und Romantik bis zur zeitgenössischen Musikkultur. Die Mitglieder profitieren in den wöchentlichen Proben vor allem auch von der gesanglichen Fachkompetenz und Erfahrung des musikalischen Leiters Peter Kennel, welcher seit nunmehr 25 Jahren den Konzertchor zu musikalischen Höhepunkten führt.

konzertchor.ch

PETER KENNEL, DIRIGENT

- \ Ausbildung in Dirigieren, Gesang, Schulmusik
- \ Weiterbildung in München
- \ Leitung diverser Sinfonieorchester und Konzertchöre
- \ seit 2000 Dirigent des Konzertchors Harmonie Zürich
- \ international erfolgreicher Opern- und Konzertsänger
- \ Opernengagements in Genf, Luzern, Wien, Luxemburg, Lissabon, bei den Schwetzingen Festspielen, der Styriarte, den Osternfestspielen Luzern
- \ enge Zusammenarbeit mit Thomas Hengelbrock, Jordi Savall und Sigiswald Kuijken
- \ Konzerttourneen in Spanien, Belgien, Österreich, Deutschland
- \ Musikpädagoge, gibt u. a. Konzerteinführungen für Tonhalle-Konzerte in Schulklassen der Stadt Zürich.

peter-kennel.com

VERPASSEN SIE NICHT UNSERE NÄCHSTEN KONZERTE!

SONNTAG, 3. MAI 2026, 17 UHR
TONHALLE ZÜRICH

JOSEPH HAYDN DIE SCHÖPFUNG

Oratorium für Solostimmen, Chor und Orchester

Katja Stuber, Gabriel, Eva
Georg Poplutz, Uriel
André Morsch, Raphael, Adam
Tonhalle-Orchester Zürich
Konzertchor Harmonie Zürich
Leitung: Peter Kennel

SAMSTAG, 31. OKTOBER 2026, 19.30 UHR
SONNTAG, 1. NOVEMBER 2026, 17 UHR
GROSSE KIRCHE FLUNTERN ZÜRICH

EDUARDO GARCÍA LA PASIÓN SEGÚN ALFONSINA

Das Leben von Alfonsina Storni
in sieben musikalischen Bildern (Tangos) – Erstaufführung

Alicia Martínez, Sopran
Alejandro Cho, Klavier
Eduardo García, Bandoneon
Nuancen Streichquintett
Konzertchor Harmonie Zürich
Leitung: Peter Kennel

Kompositionsauftrag des Konzertchor Harmonie Zürich